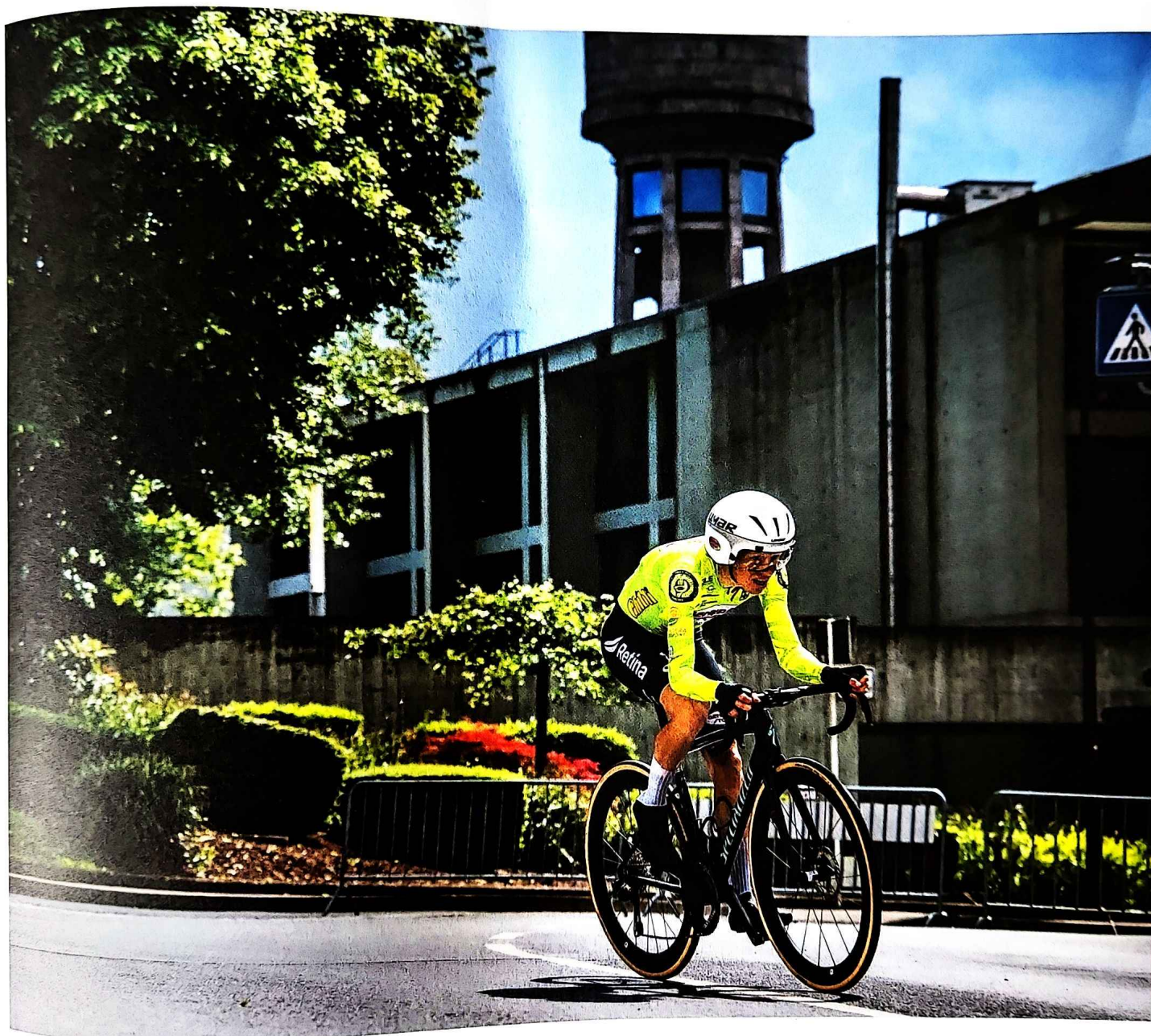




• 4 •

Nouvelle campagne /
neue Kampagne Zéro Mégot!

• 20 •

Portrait Maison des aînée-es /
Altersheim Servior Grand-Duc Jean

• 30 •

Happy Birthday Union des
Bons Amis de Burange

Le Pacte communal

GEMENGEPAKT

FR La Ville de Dudelange s'engage pour une société plus inclusive et plus diversifiée. Dans ce contexte, un atelier organisé par les services Démocratie participative et Ensemble Quartiers Dudelange a eu lieu le 28 avril au Hall Polyvalent sur le thème du bénévolat et des rencontres interculturelles.

La question centrale concernait la motivation à s'engager ou non dans le bénévolat. En outre, des objectifs clairs et des mesures concrètes ont été développés ensemble afin de promouvoir le vivre ensemble dans notre commune.

40 Dudelangeois-es ont participé à cet échange. Différentes thématiques ont été abordées. Qu'en est-il du bénévolat à Dudelange ? Communique-t-on suffisamment sur les activités bénévoles ? Comment le bénévolat peut-il être encouragé ?

A l'aide d'exemples concrets comme la Fête des Voisins, le Café des langues et la Fête des cultures, les participant-es ont été interrogé-es sur la manière dont ils vivent ces événements et sur ce qui pourrait éventuellement être amélioré pour parfaire le vivre ensemble. Ce fut un échange constructif avec de nombreuses idées intéressantes.

Cet atelier a marqué le début d'une série prévue à l'avenir dans le cadre du pacte communal. Vous trouverez les détails de cet atelier et des autres sur jeparticipe.dudelange.lu dans la rubrique « Pacte communal ». •



DE Die Stadt Dödelingen setzt sich für eine inklusivere und vielfältigere Gesellschaft ein. In diesem Zusammenhang fand am 28. April im Hall Polyvalent ein von den Dienststellen Partizipative Demokratie und Ensemble Quartiers Dudelange organisierter Workshop zum Thema Freiwilligenarbeit und interkulturelle Begegnungen statt.

Zentrale Frage war, was Menschen dazu bewegt, sich freiwillig zu engagieren – oder auch nicht. Darüber hinaus wurden gemeinsam klare Ziele und konkrete Maßnahmen entwickelt, um das Zusammenleben in unserer Gemeinde zu fördern.

40 Dödelinger*innen haben an diesem Austausch teilgenommen. Es wurden unterschiedliche Thematiken behandelt. Wie ist es um das Ehrenamt in Dödelingen bestellt? Wird ausreichend über ehrenamtliche Tätigkeiten kommuniziert? Wie kann das Ehrenamt gefördert werden?

Anhand konkreter Beispiele wie dem Nachbarschaftsfest, dem Sprachencafé und dem Fest der Kulturen wurden die Teilnehmer*innen befragt, wie sie diese Veranstaltungen erleben und was unter Umständen verbessert werden könnte, um das Zusammenleben zu verbessern.

Es war ein konstruktiver Austausch mit vielen interessanten Ideen. Dieser Workshop war der Auftakt einer ganzen Reihe, die künftig im Rahmen des Gemeindepakts geplant ist. Details zu diesem und weiteren Workshops finden Sie auf jeparticipe.dudelange.lu in der Rubrik „Gemeindepakt“. •



Dudelange, lauréate du prix ECCAR

DÜDELINGEN ERHÄLT DEN ECCAR-PREIS

^{FR} Le 13 mai dernier, la Ville de Dudelange s'est vu remettre le prix ECCAR des mains même de son président, Benedetto Zacchiroli.

Petite histoire d'un grand succès : en 2024, lors de la conférence générale intitulée « Don't Let Europe Go Backwards » organisée par le réseau ECCAR (European Coalition of Cities Against Racism - Coalition européenne des villes contre le racisme), un concours, les ECCAR Awards, a été mis en place pour valoriser les bonnes pratiques des villes membres du réseau. Au total, 11 villes ont alors présenté leur candidature pour ce prix.

La Ville de Dudelange, en collaboration avec son service à l'Égalité des

chances, le service Ensemble Quartiers Dudelange d'Inter-Actions ainsi que l'association respect.lu, avait proposé le projet « Mois du Respect » qui fut retenu parmi les finalistes. Afin de présenter les initiatives de Dudelange en matière de cohésion sociale et d'intégration, et pour défendre plus particulièrement ce projet, un représentant du service Ensemble Quartiers Dudelange s'était même rendu à Heidelberg.

La Ville de Dudelange, membre du réseau ECCAR depuis 2009, a finalement été désignée lauréate par l'assemblée générale. C'est cette distinction qui a été remise à Dudelange par le président d'ECCAR, lors d'une cérémonie officielle.

« Le respect [...], voilà ce qu'on doit instiller chez les jeunes, afin qu'ils défendent à leur tour [cette] valeur dans un monde qui fait exactement le contraire. Ce Mois du Respect est la meilleure façon d'y arriver ! », déclara-t-il.

« On crée des ponts entre les différentes communautés dans les quartiers. Avec le Mois du Respect, on sème les graines d'un changement durable », ajouta Thomas Steinmann, membre d'Inter-Actions, qui réalise un énorme travail de terrain au quotidien, via le service Ensemble Quartiers Dudelange. •

Am 13. Mai wurde der Stadt der Preis vom Präsidenten der Organisation, Benedetto Zacchioli, persönlich überreicht. Die Geschichte eines großen Erfolgs: Im Jahr 2024 wurde im Rahmen der Generalkonferenz „Don't Let Europe Go Backwards“ des Netzwerks ECCAR (European Coalition of Cities Against Racism - Europäische Koalition der Städte gegen Rassismus) ein Wettbewerb, die ECCAR Awards, ins Leben gerufen. Mit ihnen sollen bewährte Praktiken der Mitgliedsstädte des Netzwerks gewürdigt werden. Insgesamt bewarben sich elf Städte um diesen Preis.

Die Stadt Dülmen, hatte in Zusammenarbeit mit ihrer Dienststelle für Chancengleichheit, der Dienststelle „Ensemble Quartiers Dudelage“ von Inter-Actions sowie dem Verein respect.lu das Projekt „Monat des Respekts“ eingereicht, das es unter die Finalisten schaffte. Um die Initiativen Dülmens im Bereich des sozialen Zusammenhalts und der Integration vorzustellen und insbesondere für dieses Projekt zu werben, war sogar ein Vertreter der Dienststelle „Ensemble Quartiers Dudelage“ nach Heidelberg gereist.

Die Stadt Dülmen, Mitglied des ECCAR-Netzwerks seit 2009, wurde schließlich von der Generalversammlung zum Gewinner gekürt. Die Auszeichnung wurde ihr vom Präsidenten des ECCAR, im Rahmen einer offiziellen Zeremonie überreicht. „Respekt [...], das ist es, was wir den jungen Menschen vermitteln müssen, damit sie diesen Wert in einer Welt, die genau das Gegenteil tut, ihrerseits verteidigen. Der Monat des Respekts ist der beste Weg, dies zu erreichen!“, erklärte er. „Wir bauen Brücken zwischen den verschiedenen Gemeinschaften in den Stadtvierteln. Mit dem Monat des Respekts säen wir die Samen für einen nachhaltigen Wandel“, fügte Thomas Steinmann hinzu. Er ist Mitglied von Inter-Actions und leistet durch den Dienst „Ensemble Quartiers Dudelage“ täglich enorme Arbeit vor Ort. •



CLÔTURE DU MOIS DU RESPECT • ABSCHLUSS DES MONATS DES RESPEKTS



CLÔTURE DU MOIS DU RESPECT • ABSCHLUSS DES MONATS DES RESPEKTS



LANCEMENT DU MOIS DU RESPECT